

Christina K. Alexandris

Christina K. Alexandris is Professor in Computational Linguistics and German Linguistics at the National and Kapodistrian University of Athens, Greece.

She is Head of the Journalism Computational Linguistics Laboratory (JCL Lab) at the National Technical University of Athens (in collaboration with the Danube University Krems, Austria, “Athena”- Research and Innovation Center, Athens, Institution of Promotion of Journalism Ath.Vas. Botsi, Athens).

Christina Alexandris has been involved in bilingual and multilingual Computational Linguistics applications since 1995 as a graduate student and Fulbright scholar in the MSc in Computational Linguistics program, Carnegie Mellon University, Pittsburgh PA USA.

She has participated in national and EU research projects (1996 – 2009) and collaborated with the Universal Networking Language (UNL) Project of the United Nations, United Nations Research Center, Tokyo, Japan (2010-2015).

She is a member of the American Association for the Advancement of Artificial Intelligence (AAAI) since 2015. Her research interests involve linguistic aspects and linguistic issues in Human-Computer Interaction, Speech Technology Applications and Multilingual Applications as well as special applications for Journalism.

Selected Publications:

JCL Lab (European Communication Institute (ECI) & Danube University of Krems (DUK), Austria):
https://eci-org.eu/?page_id=8304&lang=en

Christina Alexandris - Publications

Books

1. Alexandris, C. (2020): *Issues in Multilingual Information Processing of Spoken Political and Journalistic Texts in the Media and Broadcast News*, Newcastle upon Tyne, UK, Cambridge Scholars.
2. Αλεξανδρή, Χ. (2016) : *Γλώσσα και Διαλογικά Συστήματα, Σειρά Συστημικών Μελετών*, Αθήνα, Παπαζήσης.
Alexandris, C. (2016): *Language and Dialog Systems*, Series in Systemic Studies, Athens, Papazisis. (in Greek)
3. Alexandris, C. (2013): *Managing Implied Information and Connotative Features in Multilingual Human-Computer Interaction*, Hauppauge, New York, NY, Nova Science Publishers.
4. Alexandris, C. (2010): *Anwendungen der Linguistik in der Computerlinguistik: Eine Einführung*, Αθήνα, Παπασωτηρίου. (Students text book, in German)
 - Alexandris, C. (2010): *Applications of Linguistics in Computational Linguistics: An Introduction*, Athens, Papasotiriou.

[new edition 2019]

Αλεξανδρή, Χριστίνα (2019). *Υπολογιστική Γλωσσολογία-Linguistik und ihre Anwendungen in der Computerlinguistik*. Δίγλωσσο Ελληνικά Γερμανικά
ISBN: 978-960-491-128-8, Athens, Papasotiriou.

5. Alexandris, C. (2010): *Υπολογιστική Γλωσσολογία*, Αθήνα, Παπασωτηρίου. (Students text book, in Greek)

- Alexandris, C. (2010): *Computational Linguistics*, Athens, Papasotiriou.

[new edition 2019]

Αλεξανδρή, Χριστίνα (2019). *Υπολογιστική Γλωσσολογία-Linguistik und ihre Anwendungen in der Computerlinguistik*. Δίγλωσσο Ελληνικά Γερμανικά
ISBN: 978-960-491-128-8, Athens, Papasotiriou.

6. Alexandris, C. (2009): *Η Γλώσσα ως Τεχνολογία Επεξεργασίας: Χρήση της Υπολογιστικής Γλωσσολογίας σε Τεχνικά Κείμενα και Οδηγίες για Συστήματα Επικοινωνίας Ανθρώπου-Μηχανής, Σειρά Συστημικών Μελετών*, Αθήνα, Παπαζήσης. (in Greek)

Book Translations

7. *Τα Κινεζικά Σύμβολα Γραφής, Μια Ανάλυση στον Χρόνο* (Εκδόσεις Παπαζήση, 2017)

Feng, Zhiwei: *Die Chinesischen Schriftzeichen in Vergangenheit und Gegenwart*. Ins DT, übers. von Wolfgang Kühlwein. Trier: WVT Wissenschaftlicher Verlag Trier, 1994. (Fokus Linguistisch – Philologische Studien Bd. 13) (265 σελίδες)

Μετάφραση από τα Γερμανικά στα Ελληνικά, με άδεια του συγγραφέα, Καθ. Zhiwei Feng
<http://ling.cuc.edu.cn/Staff/fengzhiwei/english.htm>

Book Chapters

8. Χριστίνα Αλεξανδρή και Κατερίνα Φραντζή (2022): “Υπολογιστική Γλωσσολογία: Εισαγωγή και Χαρακτηριστικές Εφαρμογές”, In: “Εισαγωγή στη Γλωσσολογία: Θεμελιώδεις έννοιες και βασικοί κλάδοι με έμφαση στην ελληνική γλώσσα”, Νίνα Τοπιντζή και Μαρίκα Λεκάκου (eds), Εκδόσεις Gutenberg
9. Du, J., Alexandris, C. (2020): *Research on the Terminology Management for European Union and Its Members*, Report on Terminology Research, National Post-Doctoral Research Committee, P.R.China, Nanjing University Publishing, 474-485.

Book and e-Book

10. Alexandris, C. (2010): “Speech Acts and Prosodic Modelling in Service-Oriented Dialog Systems” in *Computer Science Research and Technology*, Hauppauge, New York, NY, Nova Science Publishers.
 - a. Alexandris, C. (2010): *Speech Acts and Prosodic Modelling in Service-Oriented Dialog Systems*, Hauppauge, New York, NY, Nova Science Publishers.

e-Book:

Alexandris, C. (2010): *Speech Acts and Prosodic Modelling in Service-Oriented Dialog Systems*, Hauppauge, New York, NY, Nova Science Publishers.

Publications in Peer-Reviewed Volumes and Journals

11. Alexandris C., Trachanas, G., Chatzipanayiotidis, S. 2024: *Of Politics, Behavior and Commands: Processing Information Unspoken for Sentiment Analysis and Spoken Interaction Applications*. In: *HCI 2024, Lecture Notes in Computer Science*, Springer (in print)
12. Trachanas, G., Valavani, C., Alexandris C., Giannakis, S.: 2024: *Vocal Minority versus Silent Majority: Twitter Data for Greek General Elections and Tweets on German Foreign Policy*. In: *HCI 2024, Lecture Notes in Computer Science*, Springer (in print)

13. Alexandris, C., Du, J., Floros, V. (2023). The Context of War and Cognitive Bias: An Interactive Approach in Accessing Relations of Attitude, Behavior and Events in Ancient Texts and Online News. In: Kurosu, M., Hashizume, A. (eds) Human-Computer Interaction. HCII 2023. Lecture Notes in Computer Science, vol 14014. Springer, Cham. https://doi.org/10.1007/978-3-031-35572-1_14
14. Alexandris C., Du., J. Floros V. (2022). Visualizing and Processing Information Not Uttered in Spoken Political and Journalistic Data: From Graphical Representations to Knowledge Graphs in an Interactive Application. In: Human-Computer Interaction Technological Innovation, M. Kurosu (Ed.): HCII 2022, Lecture Notes in Computer Science - LNCS 13303, 2022, Springer, Cham. pp. 211–226. https://doi.org/10.1007/978-3-031-05409-9_16
15. Theodoropoulos, P. Alexandris, C. (2022). Fine-Grained Sentiment Analysis of Multi-domain Online Reviews. In: Human-Computer Interaction Technological Innovation, M. Kurosu (Ed.): HCII 2022, LNCS 13303, Springer, Cham, 2022. pp. 264–278. https://doi.org/10.1007/978-3-031-05409-9_20
16. Alexandris C., Floros V., Mourouzidis D. (2021) Graphic Representations of Spoken Interactions from Journalistic Data: Persuasion and Negotiations. In: Kurosu M. (eds) Human-Computer Interaction. Design and User Experience Case Studies. HCII 2021. Lecture Notes in Computer Science, vol 12764. Springer, Cham. pp 3-17. https://doi.org/10.1007/978-3-030-78468-3_1
17. Alexandris, C. (2021): Registering the impact of Words in Spoken Political and Journalistic Texts. In: Journal of Human Language, Rights and Security. Peoples Friendship University (RUDN), Moscow, Russian Federation. pp 26-48. DOI: 10.22363/2713-0614-2021-1-1-26-48
18. Giannakis S., Valavani C., Alexandris C. (2021) A Sentiment Analysis Web Platform for Multiple Social Media Types and Language-Specific Customizations. In: Kurosu M. (eds) Human-Computer Interaction. Theory, Methods and Tools. HCII 2021. Lecture Notes in Computer Science, vol 12762. Springer, Cham. pp 318-328 https://doi.org/10.1007/978-3-030-78462-1_24
19. Valavani, Christina, Christina Alexandris and George Mikros, (2020). Improving Machine Translation Output of German Compound and Multiword Financial Terms: Comparison to Cross-linguistic Data Springer Journals Editorial Office Human-Intelligent Systems Integration, In: Human-Intelligent Systems Integration ISSN 2524-4876 Volume 2 Combined 1-4 Hum.-Intell. Syst. Integr. (2020) 2:29-34. DOI 10.1007/s42454-020-00014-y
20. Alexandris, C, Mourouzidis, D., Floros, V. (2020): Generating Graphic Representations of Spoken Interactions Revisited: The Tension Factor and Information Not Uttered in Journalistic Data In: Human-Computer Interaction. Design and User Experience. HCII 2020. Lecture Notes in Computer Science, vol 12181. Springer Nature Switzerland AG 2020 M. Kurosu (Ed.): HCII 2020, LNCS 12181, pp. 523–537, 2020. https://doi.org/10.1007/978-3-030-49059-1_39
21. Jiali Du, Christina Alexandris and Pingfang Yu (2020): Comparative Research on Terminology Databases in Europe and China. In: *Human Interaction & Emerging Technologies*, T. Ahram et al. (Eds.): IHMET 2020, AISC 1152,, Springer .pp. 252-257, 2020. https://doi.org/10.1007/978-3-030-44267-5_38
22. Mourouzidis, D., Floros, V., Alexandris, C. (2019): Generating Graphic Representations of Spoken Interactions from Journalistic Data. In: M. Kurosu (Ed.): HCII 2019, Lecture Notes in Computer Science LNCS LNCS 11566, pp. 559–570, 2019, Springer Nature Switzerland AG 2019 https://doi.org/10.1007/978-3-030-22646-6_42
23. Alexandris, C., Mylonakis, K., Tassis, S., Nottas, M., Cambourakis, G. (2017): Implementing a Platform for Complex Information Processing from Written and Spoken Journalistic Data. In: M. Kurosu (Ed.): Lecture Notes in Computer Science LNCS 10271, Springer, pp. 549–558.

24. Du, J., Alexandris, C., Mourouzidis, D., Floros, V., Iliakis, A. (2017): Controlling Interaction in Multilingual Conversation Revisited: A Perspective for Services and Interviews in Mandarin Chinese. In: M. Kurosu (Ed.): *Lecture Notes in Computer Science LNCS 10271*, Springer, pp. 573–583.
25. Alexandris, C., Tassis, S., Iliakis, A. (2015): Issues and Strategies for Multilingual Text Processing in the Domain of International Affairs. In: Simon T. Yates (Ed.) *Machine Vision and Human-Machine Interface: Technologies, Applications and Challenges*, Hauppauge, New York, NY, Nova Science Publishers, pp 27-40.
26. Alexandris, C., Nottas, M., Cambourakis, G. (2015): Interactive Evaluation of Pragmatic Features in Spoken Journalistic Texts. In: *Human-Computer Interaction, HCII 2015, LNCS Lecture Notes in Computer Science* pp 259-268.
27. Alexandris, C. (2014): Accessing Cause-Result Relations and Diplomatic Information in Ancient “Journalistic” Texts with Universal Words. In: M. Kurosu (Ed.): *Human-Computer Interaction, Human-Computer Interaction. Advanced Interaction Modalities and Techniques, Lecture Notes in Computer Science*, Volume 8511, 2014, Heidelberg: Springer, pp 351-361.
28. Alexandris, C. (2014): The CitizenShield Dialogue System in Multilingual Applications. In: *International Journal of Applied Systemic Studies*, 2014 Vol. 5 No. 4231-248.
29. Alexandris, C. (2013): “A Speech-Act Based Human-Computer Interaction Framework for Foreign Language Training and Online Communication for Professionals via Skype”. In: *Social Science Letters (SSL)*, Volume 3, Number 1, June, 2013.
30. Alexandris, C. (2013): “Controlling Interaction in Multilingual Conversation”, in M. Kurosu (Ed.): *Human-Computer Interaction, Part IV, HCII 2013, LNCS Lecture Notes in Computer Science* 8007, Heidelberg: Springer, 3–12.
31. Alexandris, C. and Malagardi, I. (2013): “Linguistic Processing of Implied Information and Connotative Features”, in M. Kurosu (Ed.): *Human-Computer Interaction, Part IV, HCII 2013, LNCS Lecture Notes in Computer Science* 8007, Heidelberg: Springer, 13–22.
32. Alexandris, C and Malagardi, I. (2011): “Greek Verbs and User Friendliness in the Speech Recognition and the Speech Production Module of Dialog Systems for the Broad Public”, in *Universal Access in Human-Computer Interaction, Lecture Notes in Computer Science*, Volume 6768, Heidelberg: Springer, 3-11.
33. Alexandris, C. (2010): “English, German and the International “Semi-professional” Translator: A Morphological Approach to Implied Connotative Features”. In: *Journal of Language and Translation*, September 2010, Vol 11, Number 2, 7-46 Sejong University, Korea.
34. Alexandris, C. (2009): “A Speech-Act Oriented Approach for User-Interactive Editing and Regulation Processes Applied in Written and Spoken Technical Texts”, in: *Human-Computer Interaction. HCI Intelligent Multimodal Interaction Environments*. Vol. 2, LNCS_5611, Heidelberg: Springer, 645-653.
35. Malagardi, I. and Alexandris, C. (2009): “Verb Processing in Spoken Commands for Household Security and Appliances”, in: *Universal Access in Human-Computer Interaction*. Vol. 6, LNCS_5615, Heidelberg: Springer, 92-99.
36. Alexandris, C. (2007): “Show and Tell: Using Semantically Processable Prosodic Markers for Spatial Expressions in an HCI System for Consumer Complaints”, in: *Human-Computer Interaction. HCI Intelligent Multimodal Interaction Environments*. 4552/2007, Heidelberg: Springer, 13-22.

37. Alexandris, C. (2007): “Integrating Prosodic Information and Selectional Restrictions in Technical Translation”, in *International Journal of Applied Systemic Studies (IJASS)*, Inaugural Issue, Vol.1, No 3, Geneva: Inderscience, 248 – 266.
38. Alexandris, C., Fotinea, S-E. (2004): “Discourse Particles: Indicators of Positive and Non-Positive Politeness in the Discourse Structure of Dialog Systems for Modern Greek”, in: *International Journal for Language Data Processing "Sprache & Datenverarbeitung"*, 1-2/2004, 19-29.
39. Αλεξανδρή, Χ. (2001): “Το Φαινόμενο της Έλλειψης και η Επεξεργασία του στη Μηχανική Μετάφραση”, *Γενετική Γραμματική και Συγκριτική Ανάλυση*: Ελένη Ευθυμίου, Ελισάβετ Κοτζιά (eds.), Αθήνα: Καστανιώτης.
40. Kontos, J., Malagardi, I., Alexandris, C., Bouligaraki, M. (2000): “Greek Verb Semantic Processing for Stock Market Text Mining” in: *Lecture Notes in Artificial Intelligence*, Nr. 1835, Berlin: Springer, 395-405.

Conference Proceedings

41. Alexandris, C. (2024) GenAI and Socially Responsible AI in Natural Language Processing Applications: A Linguistic Perspective. In: Proceedings of “Impact of GenAI on Social and Individual Well-being”, AAI Spring Symposium 2024, Stanford University, Palo Alto, CA. (in print)
42. Chatzipanayiotidis, S., Alexandris C.: 2023: Processing Speech Acts: Spoken Communication for Aircraft Maintenance. In: Proceedings of the 14th International Conference in Experimental Linguistics, ExLing 2023, Athens, Greece (in print).
43. Alexandris C. (2023). Processing Information Unspoken: New Insights from Crowd-Sourced Data for Sentiment Analysis and Spoken Interaction Applications In: Socially Responsible AI for Well-being (SS-23-09), Papers from the AAI Spring Symposium, San Francisco, CA
https://ceur-ws.org/Vol-3527/Paper_456.pdf
44. Alexandris, C. (2022) “Sense and Sensitivity: Knowledge Graphs as Training Data for Processing Cognitive Bias, Context and Information Not Uttered in Spoken Interaction” In: *Proceedings of “How Fair is Fair? Achieving Wellbeing AI”*, AAI Spring Symposium (SS-19-03), Stanford University, Palo Alto, CA.
<http://ceur-ws.org/Vol-3276>
45. Jiali Du, Christina Alexandris, Pingfang Yu (2022) Towards Corpus-Based English Education and Translation of Ancient Chinese Terminology. In: Proceedings of the 5th Human Interaction & Emerging Technologies (IHET-AI 2022) Artificial Intelligence and Future Applications
<https://openaccess.cms-conferences.org/#/publications/book/978-1-7923-8989-4>
46. Jiali Du, Christina Alexandris, Yajun Pei, Yuming Lian, Pingfang Yu (2021). Meeting the Growing Needs in Scientific and Technological Terms with China’s Terminology Management Agency – CNCTST. In: Proceedings of the 4th International Conference on Human Interaction and Emerging Technologies: Future Applications (IHET-AI 2021), Strasbourg, France, April 28-30, 2021, T. Ahram et al. (Eds.): IHET-AI 2021, AISC 1378, pp. 239–245, 2021. https://doi.org/10.1007/978-3-030-74009-2_30
47. Jiali Du, Christina Alexandris and Pingfang Yu (2021): Towards Chinese Terminology Application of TERMONLINE. In: T. Z. Ahram et al. (Eds.): AHFE 2021, LNNS 271, pp. 190–198, 2021. https://doi.org/10.1007/978-3-030-80624-8_24
48. Valavani, C., Alexandris, C., Mikros, G. (2020): “Improving Machine Translation Output of German Compound and Multiword Financial Terms”. In: Proceedings of the 3rd International Conference on Intelligent Human Systems

Integration (IHSI 2020), Modena, Italy, February 19-21, 2020, Springer Nature Switzerland AG 2020 T. Ahram et al. (Eds.): IHSI 2020, AISC 1131, pp. 276–281, 2020. https://doi.org/10.1007/978-3-030-39512-4_44

49. Alexandris, C. (2019): Evaluating Cognitive Bias in Two-Party and Multi- Party Spoken Interactions. In: *Proceedings of Interpretable AI for Well-being: Understanding Cognitive Bias and Social Embeddedness (IAW 2019) in conjunction with AAAI Spring Symposium (SS-19-03)*, Stanford University, Palo Alto, CA. <http://kido.html.xdomain.jp/index.html>
IAW 2019, Interpretable AI for Well-being: Understanding Cognitive Bias and Social Embeddedness, <http://ceur-ws.org/Vol-2448/>
http://ceur-ws.org/Vol-2448/SSS19_Paper_Upload_211.pdf
50. Alexandris, C. (2019): “Visualizing Pragmatic Features in Spoken Interaction: Intentions, Behavior and Evaluation”. In *Proceedings of the 1st International Conference on Linguistics Research on the Era of Artificial Intelligence – LREAI, Dalian, October 25-27, 2019*, Dalian Maritime University (in print).
51. Alexandris, C. (2018): “Measuring Cognitive Bias in Spoken Interaction and Conversation: Generating Visual Representations” In: AAAI Spring Symposium, Stanford University, Technical Report SS-18-03, AAAI Press, Palo Alto, CA, 204-206. [[αναφορά στο AI Magazine, Winter 2018 Issue](#)]
52. Alexandris (2018): Interactive Multilingual Aspects of Complex Information Transfer and Information Processing in Transcribed Spoken Journalistic Texts.” In: *Proceedings of the International Conference in Society and Languages in the Third Millenium, Communication, Education, Translation, RUDN University, Institute of of Law, Moscow, May 2018*, pp 10-21.
53. Lepenioti, D., Vosniadou, S., Lepenioti, K., Mathioudakis, D. & Alexandris, C. (2018): “Supporting conceptual change with a game-like fraction Tutor”. In: *Proceedings of International Conference on Information, Intelligence, Systems, and Applications- IISA 2018, Zakynthos, Greece, IEEE Digital Library*, pp 234-238.
<https://www.computer.org/csdl/proceedings-article/iisa/2018/08633645/17D45VUZMUj>
54. Alexandris, C. (2015): “Signalizing and Predicting Turn-Taking in Multilingual Contexts: Using Data from Transcribed International Spoken Journalistic Texts in Human-Robot Interaction” In: *Turn-Taking and Coordination in Human-Machine Interaction Papers from the AAAI Spring Symposium, Stanford University, Technical Report SS-15-07, AAAI Press, Palo Alto, California, 71-74.*
55. Valavani, C., Alexandris, C., Tassis, S., Iliakis, A. (2015): Processing Specialized Terminology in Multilingual Applications: An Interactive Approach. In: *Proceedings of the 17th International Conference on Human-Computer Interaction HCII 2015, Los Angeles CA, USA*, pp 662 – 668.
56. Lepenioti, D., Vosniadou, S., Alexandris, C. (2014): “Designing an Interactive Tutoring Tool for Improving Mathematical Skills”. In: *Proceedings of HCI International 2014, Communications in Computer and Information Science*, Volume 435, 2014, pp 106-111.
57. Alexandris, C. (2013): “Socio-cultural Elements in German Online Spoken Journalistic Texts: A Pragmatic Framework functioning as “Stepping Stones” for International Professionals” in: *Proceedings of LSP and Specialized Translation*, Peoples Friendship University, Moscow, Russian Federation, April 2013, 335-339.
58. Alexandris, C. (2012): “User Interface Design for the Interactive Use of Online Journalistic Texts and Ancient 'Journalistic' Texts for the International Public” in: *Proceedings of the International Conference on Applied and Theoretical Systems Research (ATISR) 2012, Taipei, Taiwan.*
59. Alexandris, C. (2012): “‘Not Quite’: Translating Implied Information of Grammatical Features in German, English and Greek Online Political and Journalistic Texts” in: *Proceedings of LSP and Specialized Translation*, Peoples Friendship University, Moscow, Russian Federation, April 2012, 340-344.

60. Alexandris, C. (2011): “User Interface Design for the interactive use of Online Spoken German Journalistic Texts for the International Public” in: *Proceedings of HCI International 2011*, Volume 173, Part VIII, Orlando, Florida, USA, 551-555.
61. Alexandris, C. (2011): Beyond Terminology: “German Verbs in Written and Spoken Financial and Journalistic Texts in Foreign Language Teaching for Professional Applications” in *Proceedings of LSP and Specialized Translation*, Peoples Friendship University, Moscow, Russian Federation, 387-390.
62. Alexandris, C. (2010): “Human-Computer Interaction Systems and Elderly Users: Linguistic Specifications for Prosodic Modeling” in: *Proceedings of the 2nd ISCA Workshop on Experimental Linguistics, ExLing2010*, Botinis, A. (ed), Athens, Greece, August, 2010, 5-8.
63. Alexandris, C., (2009): “User-Oriented Design for a Morphologically-Based Transcription Module processing Emotionally and Socio-culturally “Marked” Elements in Spoken Journalistic Texts”, Workshop "Nutzungsaspekte hypermedialer Systeme", Tagung der Gesellschaft für Sprachtechnologie und Computerlinguistik, Universitaet Potsdam.
- a. <http://hypermedia.ids-mannheim.de/gsc1-ak/workshop09.html>
 - b. (Πρακτικά διαθέσιμα στο διαδίκτυο)
64. Alexandris, C. (2008): “Word Category and Prosodic Emphasis in Dialog Modules of Speech Technology Applications” in: *Proceedings of the 2nd ISCA Workshop on Experimental Linguistics, ExLing2008*, Botinis, A. (ed)., Athens, Greece, August, 2008.
65. Alexandris, C. (2008): “Investigations on Prosodic Emphasis and Semantic Content of Word Categories for Speech Technology Applications”, Experimental and Theoretical Advances in Prosody –Prosody2008, Cornell University, NY, USA, 11 – 13 April 2008.
<http://www.prosodylab.org/~chael/www/etap/posters.html#poster2>
 (Πρακτικά διαθέσιμα στο διαδίκτυο)
66. Alexandris C. (2007): “The CitizenShield Dialog System in Multilingual Applications”, in: *Proceedings of the National Conference in Knowledge Management and Governing Systems*, Hellenic Society of Systemic Studies – HSSS 2007, Piraeus, Greece, May 12-14, 2007.
67. Alexandris, C. (2007): “Transferability of Directed Dialogs in the CitizenShield System to Monolingual and Multilingual Applications”, in: *Proceedings of HERCMA 2007*- Athens University of Business and Economics, Athens, 20-22 September 2007.
68. Malagardi, I., Alexandris, C. (2007): “A User-Friendly Multimodal Medical Lexicon with Multimodal Access to Medical Information for Non-Expert Users”, in: *Proceedings of HCI 2007*, Beijing China.
69. Nottas, M., Alexandris, C, Tsopanoglou, A. Bakamidis, S. (2007): “A Hybrid Approach to Dialog Input in the CitizenShield Dialog System for Consumer Complaints”, in: *Proceedings of HCI 2007*, Beijing China.
70. Alexandris, C., Fotinea, S-E. (2006): “Prosodic Emphasis versus Word Order in Greek Instructive Texts”, in: *Proceedings of ISCA Tutorial and Research Workshop on Experimental Linguistics*, Botinis, A. (ed)., Athens, Greece, August, 28-30 2006, 65-68.
71. Alexandris, C., Fotinea, S-E. (2005): “Exploiting Extralinguistic Markers in Dialogue Systems in the Medical Sector”, in: *Proceedings of the National Conference in Knowledge Management and Governing Systems*, Hellenic Society of Systemic Studies –HSSS 2005, Tripoli, Greece, May 12-14, 2005.
72. Alexandris, C., Fotinea, S-E., Efthimiou, E. (2005): “Emphasis as an Extra-Linguistic Marker for Resolving Spatial and Temporal Ambiguities in Machine Translation for a Speech-to-Speech System involving Greek”, in: *Proceedings of HCI 2005*, Las Vegas USA.

73. Alexandris, C. (2005): "English as an intervening language in manuals of Asian industrial products: Linguistic Strategies in technical translation for less-used European languages", in *Proceedings of the Japanese Society for Language Sciences -JSLs 2005*, Tokyo, Japan, 91-94.
74. Botinis, A., Alexandris, C., Nikolaenkova, O. and Themistocleous, C. (2005): "Production of Focus in Greek and Russian", in: *Proceedings of the 7th International Conference on Greek Linguistics*, University of York, September 2005.
75. Alexandris, C., Fotinea, S-E. (2004): "Intention Markers in Greek Dialog Systems: Using Linguistic and Extra-Linguistic Information", 1st IC-SCCE, Special Session on Human Machine Communication, 2004, 663-671.
76. Alexandris, C., Fotinea, S-E. (2004): "Reusing Language Resources for Speech Applications involving Emotion", in: *Proceedings of the 4th LREC Conference*, Lisbon, Portugal, Vol.IX, 1383-1386.
77. Αλεξανδρή, Χ., Φωτεινά, Σ-Ε. (2004): "Τα Μόρια Διαλόγου ως Δείκτες «Θετικής» και «Αρνητικής» Ευγένειας και η Χρήση τους σε Διαλογικά Συστήματα της Νέας Ελληνικής", *Μελέτες για την Ελληνική Γλώσσα*, Πρακτικά της 25^{ης} Ετήσιας Συνάντησης του Τομέα Γλωσσολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, 31-37.
78. Αλεξανδρή, Χ. (2004): "Η Γλώσσα ως «Φίλτρο» ως προς τον Τρόπο Αντίληψης του Φυσικού Κόσμου", *Έργα και Ιδέες για το Περιβάλλον, Πρακτικά του 1^{ου} Διεπιστημονικού Συνεδρίου Επιστήμης και Τέχνης*, Τμήμα Μηχανικών Σχεδίασης Προϊόντων και Συστημάτων Πανεπιστημίου Αιγαίου και Ένωσης Ελλήνων Φυσικών, Σύρος, 1-3 Οκτωβρίου 2004, 177-188.
79. Alexandris, C. (2003): "Translational Issues in the Sublanguage of Written and Spoken Journalistic Texts in Modern Greek", in: *Proceedings of the International Conference on Choice and Difference in Translation*, Athens 2003, 287-307.
80. Alexandris, C., Fotinea, S. (2003): "Discourse Particles as Cultural Elements: Using Discourse Particles as Indicators of Positive Politeness in the Discourse Structure of Dialog Systems for Modern Greek", in: *Proceedings of the 15th European Summer School in Logic, Language and Information*, Vienna 2003.
81. Αλεξανδρή, Χ. Μαλαγαρδή, Ι. (2001): "Έντοπισμός επιλογικών περιορισμών ρημάτων από ακολουθίες ερμηνευμάτων για την εξαγωγή γλωσσολογικής πληροφορίας από σώματα κειμένων στην επεξεργασία φυσικής γλώσσας", Πρακτικά της Ημερίδας «Λεξικογραφικές Βάσεις Δεδομένων – Ηλεκτρονικοί Γλωσσολογικοί Πόροι», Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Θεσσαλονίκη, 9 Απριλίου 2001.
82. Αλεξανδρή, Χ (2000): "Ανάλυση και Επεξεργασία Ονοματικών Φράσεων με Επιφανειακή Δομή DETP PP NP", *Μελέτες για την Ελληνική Γλώσσα*, Πρακτικά της 21^{ης} Ετήσιας Συνάντησης του Τομέα Γλωσσολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης 12-14 Μαΐου 2000.
83. Efthimiou, E. and Alexandris, C. (1999): "Ellipsis: Recognition and Recoverability in NLP", in: *Proceedings of the 4th International Conference in Greek Linguistics*, Nicosia, Cyprus, 1999.
84. Αλεξανδρή, Χ. (1999): "Συντακτική Ανάλυση και Προεπεξεργασία Γερμανικών Μετοχών για Εφαρμογές στην Μηχανική Μετάφραση με Γλώσσα-Στόχο τα Νέα Ελληνικά", *Μελέτες για την Ελληνική Γλώσσα*, Πρακτικά της 20^{ης} Ετήσιας Συνάντησης του Τομέα Γλωσσολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, Απρίλιος 1999.
85. Efthimiou, E. and Alexandris, C. (1998): "On the Treatment of Extralinguistic Knowledge in Grammar Resources", in: *Proceedings of the First International Conference in Language Resources and Evaluation*, Granada, Spain, 1998.

86. Αλεξανδρή, Χ. (1997): “Φαινόμενα Έλλειψης στην Μηχανική Μετάφραση”, *Μελέτες για την Ελληνική Γλώσσα*, Πρακτικά της 18^{ης} Ετήσιας Συνάντησης του Τομέα Γλωσσολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, Μάιος 1997.

Conference Proceedings (Dept of German Language and Literature, National and Kapodistrian University of Athens):

87. Karvela, I. and Alexandris, C.: “Deutsch als zweite Fremdsprache nach Englisch: Fluch oder Segen?” in: *Proceedings of SL & SD, Schnittstellen von Linguistik und Sprachdidaktik in der Auslandsgermanistik*, University of Athens 27/4, 2013, 93-106.
88. Alexandris, C. (2009): “Die Ressourcen als Teildisziplin der Computerlinguistik und ihr Einsatz in Sprachlehr- und – Lernsystemen“, in: *Proceedings of SL & SD, Schnittstellen von Linguistik und Sprachdidaktik in der Auslandsgermanistik*, University of Athens 9-10 April, 2009.

Conference Presentations

89. Valavani, C., Alexandris (2015): Deutsch als Fachsprache: Analyse und Verarbeitung Wirtschaftlicher Terminologie in Bilingualen Ressourcen und Systemen Maschineller Übersetzung. In: *Proceedings of Erster Kongress der Griechischen Gesellschaft für Germanistische Studien: “Turns und kein Ende: Aktuelle Tendenzen in Germanistik und Komparatistik”*, Athens, 2015.
90. Alexandris, C., (2012): “User Categories as a Factor in Designing Multilingual Human-Computer Interaction Systems for the General Public”, 8th. Hellenic Society for Systemic Studies (HSSS) National & International Conference in Systems Approach to Strategic Management, Thessaloniki, July 2012.
91. Αλεξανδρή, Χ. (2003): “Η Υπογλώσσα ως Εργαλείο για τον Καθορισμό των Στοιχείων Έμφασης στα Προφορικά Δημοσιογραφικά Κείμενα Διεθνούς Ειδησεογραφίας”, παρουσίαση γραπτή (poster presentation) στην 24^η Ετήσια Συνάντηση του Τομέα Γλωσσολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, Θεσσαλονίκη 9-11 Μαΐου 2003.

Publications co-authored with large research group

92. An Vandecatseye, Jean-Pierre Martens, Joao Neto, Hugo Meinedo, Carmen Garcia- Mateo, Javier Dieguez, France Mihelic, Janez Zibert, Jan Nouza, Petr David, Matus Pleva, Anton Cizmar, Harris Papageorgiou, Christina Alexandris, 2004: “The COST278 pan-European Broadcast News Database” <https://www.aclweb.org/anthology/L04-1055/>

Tutorials for Special Issues in Translation Technology

State-of-the-art in Machine Translation and Artificial Intelligence: Tools and Challenges for the Translator's Workbench
"Τρέχουσες εξελίξεις στην Μηχανική Μετάφραση και στην Τεχνητή Νοημοσύνη - Δυνατότητες και Προκλήσεις"
Brussels, April 2020 (Presented in September 2020-online)
Presented for the DGT.B.EL.0-Greek Language Department,
DIRECTORATE GENERAL FOR TRANSLATION, European Commission

Issues in the Machine Translation of Political and Journalistic Texts: Interactive Approaches
"Ειδικά Ζητήματα στην Μηχανική Μετάφραση Πολιτικών και Δημοσιογραφικών Κειμένων: Διαδραστικές Προσεγγίσεις"
Luxembourg, April 2020 (Presented in September 2020-online)
Presented for the DGT.B.EL.0-Greek Language Department,

(Master of Science –MSc) Projects

- i. Alexandris, C. (1995): “A German Grammar for the GLR* Parser of the Janus Project”, Master’s Project, Carnegie Mellon University, Pittsburgh: 1995.
- ii. Αλεξανδρή, Χ. (2000): “Επιλογικοί Περιορισμοί Ρημάτων για Επεξεργασία Κειμένου”, Διπλωματική Εργασία, Π.Μ.Σ. «Τεχνολογία», Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο, Αθήνα, 2000.

Technical Reports

- Efthimiou, E. and Alexandris, C. (1998): “Specifications for an Interactive MT System Between English and Greek”, Final Report, Dialogos Project.
- Efthimiou, E., Alexandris, C. and Carayiannis, G. (1997): “DIALOGOS: An Interactive Model for Machine Translation”, The ILSP Working Papers.